

Numero	251	Pag.	
Data	23 APR. 2015		1

**DETERMINA DEL DIRETTORE GENERALE
DELLA AZIENDA OSPEDALIERA OSPEDALI RIUNITI MARCHE NORD
N. 251 DEL 23 APR. 2015**

Oggetto: servizio di traduzione e interpretariato a chiamata presso le sedi dell'Azienda Ospedaliera "Ospedali Riuniti Marche Nord". Aggiudicazione definitiva.

**IL DIRETTORE GENERALE
DELLA AZIENDA OSPEDALIERA OSPEDALI RIUNITI MARCHE NORD**

- . - . -

VISTO il documento istruttorio, riportato in calce alla presente determina, dal quale si rileva la necessità di provvedere a quanto in oggetto specificato;

RITENUTO per i motivi riportati nel predetto documento istruttorio e che vengono condivisi, di adottare il presente atto;

VISTE le attestazioni del Dirigente della U.O.C. Gestione approvvigionamento di beni e servizi e logistica, del Dirigente della U.O.C. Programmazione e controllo piani e programmi strategici, del Dirigente della U.O.C. Contabilità e bilancio, patrimonio e coordinamento investimenti in riferimento al Bilancio annuale di Previsione

ACQUISITO il parere favorevole del Direttore Sanitario e del Direttore Amministrativo;

- D E T E R M I N A -

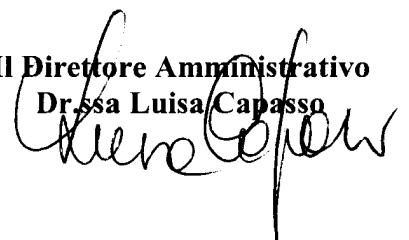
1. di approvare gli atti di gara e di aggiudicare in via definitiva il servizio di traduzione e interpretariato a chiamata in favore della Ditta Eurostreet Società Cooperativa con sede legale in Biella, alle condizioni tutte fissate nella documentazione di gara e nel prospetto allegato al presente atto quale parte integrante e sostanziale (all.1), con decorrenza dal 01/05/2015 al 30/04/2016, per una spesa complessiva presunta di € 6.260,00 IVA esclusa, pari a € 7.637,20 IVA al 22% inclusa;
2. di autorizzare la formalizzazione del vincolo contrattuale con la Ditta aggiudicataria mediante la procedura prevista dalla piattaforma MePa di Consip Spa;
3. di trasmettere il presente atto al Collegio Sindacale a norma dell'art. 17 della L.R. 26/96 e s.m.i.;
4. di dare atto che la presente determina non è sottoposta a controllo ai sensi dell'art. 4 della L. 412/91 e dell'art. 1 della L.R. 36/2013.

Il Direttore Sanitario
Dr.ssa Maria Teresa Montella



Per i pareri infrascritti

Il Direttore Amministrativo
Dr.ssa Luisa Capasso



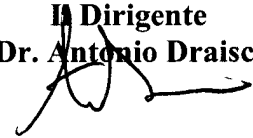
Numero	251	Pag.	
Data	23 APR. 2015		2

ATTESTAZIONE DEL DIRIGENTE DELLA U.O.C. GESTIONE APPROVVIGIONAMENTO DI BENI E SERVIZI E LOGISTICA

Si attesta di aver annullato l'annotazione provvisoria di spesa di cui alla delibera n°190 del 31/03/2015 e di aver preso nota della spesa derivante dalla presente determina, pari a complessivi presunti € 7.637,20 IVA inclusa, come segue:

- quanto a presunti € 5.685,20 IVA inclusa nel conto 0509010119 del Budget Provvisorio 2015, nella sub-autorizzazione EC 2015.1.159;
- quanto a € 1.952,00 IVA inclusa nel conto 0509010119 nel Budget Provvisorio 2016, nella sub-autorizzazione EC 2016.1.119.

Il Dirigente
Dr. Antonio Draisci

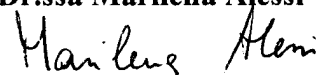


ATTESTAZIONE DEL RESPONSABILE DELL'UFFICIO RELAZIONI CON IL PUBBLICO

Si attesta che la spesa complessiva dal 01/05/2015 al 30/06/2015, pari a presunti € 2.757,20 IVA inclusa, è coperta come segue:

- quanto a € 2.490,58 IVA inclusa (ossia il 90,33%) con i seguenti Fondi Comunitari: FEI-2013 Azione 6-Prog-105491 IN MEDIAS.RES/Integrazione Mediazione responsabilità/CUP 171E 13000140003;
- quanto a € 266,62 IVA inclusa (ossia il 9,67%) con fondi in gestione corrente a carico dell'AORMN.

Il Responsabile
Dr.ssa Marilena Alessi

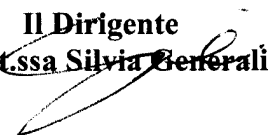


ATTESTAZIONE DEL DIRIGENTE DELLA U.O.C. PROGRAMMAZIONE E CONTROLLO PIANI E PROGRAMMI STRATEGICI

Si esprime parere di congruità economica per ciascun fattore produttivo rispetto al Budget Provvisorio anno 2015 assegnato dalla Regione Marche con DGRM n. 1440/2014.

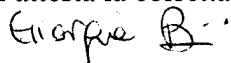
Nelle more dell'assegnazione del Budget 2016 si prenderà atto del costo nel Budget di competenza che verrà assegnato dalla Regione Marche.

Il Dirigente
Dott.ssa Silvia Generali




ATTESTAZIONE DEL DIRIGENTE DELLA U.O.C. BILANCIO E CONTABILITA' PATRIMONIO E COORDINAMENTO INVESTIMENTI

Si attesta la corretta imputazione della spesa al Piano dei Conti e all'esercizio di competenza.



Il Dirigente
Dott.ssa Anna Gattini



Numero	251	Pag.	
Data	23 APR. 2015		3

- DOCUMENTO ISTRUTTORIO -
U.O.C. GESTIONE APPROVVIGIONAMENTO DI BENI, SERVIZI E LOGISTICA

Si richiama la seguente normativa di riferimento:

- **D.Lgs. 163/06 e s.m.i.**, recante ad oggetto: *“Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle Direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE”*;
- **D.P.R. 207/2010** recante ad oggetto: *“Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE”*.

Si richiama la seguente propria determina:

- **Determina n°190/DG del 31/03/2015** recante oggetto: *“Autorizzazione a contrarre mediante RdO su piattaforma MePA di Consip Spa per l’attivazione di un servizio di traduzione e interpretariato a chiamata”*.

Premesso che:

- con determina n°190/DG del 31/03/2015 è stata approvata ed autorizzata la contrattazione mediante RdO su piattaforma MePA di Consip Spa per l’attivazione del servizio di traduzione e interpretariato a chiamata occorrente all’Azienda Ospedaliera “Ospedali Riuniti Marche Nord”;
- il procedimento di gara ha avuto avvio e si è concluso nel rispetto delle norme vigenti in materia e nel rispetto della procedura prevista dal MePA. In particolare:
 - in data 31/03/2015, con RdO n°793130 è stato avviato il procedimento di scelta del contraente;
 - la suddetta RdO è stata aperta a qualsiasi fornitore abilitato al bando/categoria di riferimento;
 - il termine ultimo per la presentazione delle offerte è stato fissato per il giorno 11/04/2015 alle ore 11:00;
 - entro il succitato termine è pervenuta l’offerta della Ditta Eurostreet Società Cooperativa di Biella;
 - con nota prot. 0007616 del 13/04/2015 è stata nominata la Commissione Giudicatrice che ha proceduto alla valutazione quali/quantitativa;
 - la Ditta Eurostreet Società Cooperativa è risultata provvisoriamente aggiudicataria per un importo complessivo presunto di € 6.260,00 IVA esclusa (il dettaglio dell’offerta presentata è riportato nel prospetto allegato al presente atto quale parte integrante e sostanziale (all.1)).

Tutto quanto sopra esposto, si sottopone al Direttore Generale il seguente schema di determina:

1. di approvare gli atti di gara e di aggiudicare in via definitiva il servizio di traduzione e interpretariato a chiamata in favore della Ditta Eurostreet Società Cooperativa con sede legale in Biella, alle condizioni tutte fissate nella documentazione di gara e nel prospetto allegato al presente atto quale parte integrante e sostanziale (all.1), con decorrenza dal 01/05/2015 al 30/04/2016, per una spesa complessiva presunta di € 6.260,00 IVA esclusa, pari a € 7.637,20 IVA al 22% inclusa;
2. di autorizzare la formalizzazione del vincolo contrattuale con la Ditta aggiudicataria mediante la procedura prevista dalla piattaforma MePa di Consip Spa.

Il Responsabile della fase istruttoria

Il Responsabile Unico del Procedimento

Numero	251	Pag.	
Data	23 APR. 2015		4

Dott.ssa Filomena Cataluddi
Filomena Cataluddi

Dott.ssa Assunta Pedini
Assunta Pedini
Il Direttore
Dott. Antonio Draisci
Antonio Draisci

- ALLEGATI -

Allegati: n°1 allegato presente nella copia cartacea disponibile agli atti.

MODULO OFFERTA

Il sottoscritto CLAUDIO RANGHINO, nella sua qualità di LEGALE RAPPRESENTANTE dell'impresa EUROSREET società cooperativa, con sede legale in via losana, 13 - 13900 Biella (bi), C.F./P.Iva 00654080076, in relazione alla RDO per l'affidamento del servizio di interpretariato telefonico e traduzione di testi scritti, CIG Z7713E8562, dichiara di approvare e di accettare senza riserva alcuna tutte le clausole e condizioni contenute nella documentazione di gara. Ai sensi del D.Lgs. 163/06 e smi e del D.Lgs. 123/07, dichiara che i prezzi offerti si intendono comprensivi degli oneri per i costi della sicurezza derivanti dai rischi da interferenza (pari a zero) e degli oneri per i costi della sicurezza afferenti all'attività svolta dall'impresa (pari a € 0,00 - zero virgola zero) e che nella determinazione dei prezzi offerti questa impresa non ha assoggettato a ribasso i citati costi. Premesso quanto sopra il sottoscritto in nome e per conto della ditta da lui rappresentata si impegna ad eseguire il servizio in oggetto alle seguenti condizioni economiche:

Descrizione	Q1 = numero mesi	P1 = canone mensile FISSO offerto IVA esclusa	P4 = P1 x Q1 = prezzo annuale offerto IVA esclusa	Aliquota IVA
Servizio di interpretariato linguistico da remoto (telefonico) (rif. art.2 voce A) e art.5 del capitolato speciale)	12	€ 400,00	€ 4.800,00	22%
Descrizione Servizio di traduzione di testi scritti senza "asseverazione" (rif. art.2 voce B) e art.5 del capitolato speciale)	Q2 = numero annuo presunto di cartelle da tradurre	P2 = prezzo unitario FISSO "a cartella" offerto IVA esclusa	P5 = P2 x Q2 = prezzo complessivo offerto IVA esclusa	Aliquota IVA
	40	€ 35,00	€ 1.400,00	22%
Descrizione Maggiorazione per "asseverazione" (rif. art.2 voce B) e art.5 del capitolato speciale)	Q3 = numero annuo presunto di traduzioni asseverate richieste	P3 = maggiorazione per ciascuna "asseverazione" richiesta IVA esclusa	P6 = P3 x Q3 = prezzo complessivo offerto IVA esclusa	Aliquota IVA
	2	€ 30,00	€ 60,00	22%
P7 = P4 + P5 + P6 = importo complessivo del lotto offerto, IVA esclusa			€ 6.260,00	

Data, 08,04,2015

Timbro e firma della ditta

EUROSREET
 società cooperativa
 Via Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)
 Partita IVA e C.F. 00654080076

Allegato n. 1 alla deliberazione
 n. 251 del 23 APR. 2015

Al n. 1 della deliberazione
 composto da 1 foglio



REGIONE MARCHE

Numero 251/AORMNDGEN

Data 23/04/2015

DETERMINA N. 251/AORMNDGEN DEL 23/04/2015

servizio di traduzione e interpretariato a chiamata presso le sedi dell'Azienda Ospedaliera "Ospedali Riuniti Marche Nord". Aggiudicazione definitiva.

PUBBLICAZIONE:

dal 23/04/2015 al 07/05/2015

ESECUTIVITA':

- La Determina è stata dichiarata immediatamente esecutiva il 23/04/2015
- La Determina è esecutiva il _____ (dopo il 10° giorno della pubblicazione)

Determina pubblicata sulla Extranet SI NO

Certificato di pubblicazione

Si attesta che del presente atto è stata disposta la pubblicazione all'Albo Pretorio in data odierna, per quindici giorni consecutivi.

23/04/2015

IL FUNZIONARIO INCARICATO

L. Fedele

Livia Fedele

Collegio Sindacale: inviata con nota del _____

Atto soggetto al controllo della Regione: SI NO

Inviato con nota n. _____ del _____